

E10 - Reflect on Your Failure to Kill Me Properly

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:26] Tuxedo

Did you hear what happened to Kaibara?

[00:29] Tuxedo

Apparently, his conquest of Grün failed.

[00:33] Tuxedo

On top of that, Sengoku is struggling in the desert.

[00:40] Tuxedo

Dwarven strongholds are known for being impregnable, after all.

[00:44] Tuxedo

It seems we underestimated their ally from Hellsehen.

[00:51] Tuxedo

The Wizard of Hurricanes, huh?

[00:54] Tuxedo

He's a more difficult opponent than expected.

[01:13] Wolff

Aw, I'm out.

[01:15] Ysha

Hey, what are you drinking for?!

[01:18] Ysha

We're at war!

[01:20] Wolff

Now, now. Calm down.

[01:23] Wolff

You worry too much, Little Miss Ysha.

[01:29] Ysha

This is hardly appropriate behavior for the commander of a nation!

[01:31] Wolff

That's just what people decided to call me.

[01:35] Wolff

I'm just a priest.

[01:40] Wolff

Are you planning to attack soon,
Fallen Angel of Misery?

[01:48] Ysha

Not good!

[01:49] Ysha

Do something, Wolff!

[01:51] Wolff

As you wish, Ysha.

[01:54] Wolff

Hey, Doran!

[01:57] Wolff

Could you draw their forces to the east side?

[02:00] Doran

Shut your mouth, whelp!

[02:02] Doran

I'm not obeying your orders!

[02:06] Doran

Just sit there quietly and watch!

[02:13] Doran

If you want the head of the courageous
General Doran, then follow me, lizards!

[02:18] [SONG] ---

King of Gelb

Doran

[02:24] Wolff

Not very honest, is he?

[02:27] Wolff

That's it. There will do.

[02:29] Ysha

What are you...

[02:31] Wolff

Stand back, Little Miss Ysha.

[02:35] Wolff

Scythe of dancing wind spirits...

[02:41] Wolff

Sturm und Drang!

[03:04] Ysha

Look! The enemy forces are retreating!

[03:09] Wolff

There's no need to give chase.

[03:11] Wolff

We should withdraw, as well.

[03:13] Ysha

Th-That's...

[03:20] Ysha

S-Sensei?!

[03:21] Wolff

Oh, crap! I hit a citizen!

[03:24] Wolff

Actually, wait...

[03:24] Wolff

You know him?!

SIGN No Longer Allowed in Another World

SIGN [No Longer Allowed in Another World]

SIGN Another World]

[05:07] Doran

The forces of the Seven Fallen
Angels are nothing to fear!

[05:12] Doran

The church is responsible for the
Fallen Other Worlder problem, anyway!

[05:16] Doran

They should be thanking us for
cleaning up their mess for them!

[05:22] Dwarf A

Yeah!

[05:23] Dwarf B

You tell 'em, King Doran!

[05:25] Wolff

Now, now.

[05:27] Wolff

That's enough trash-talking my boss.

[05:32] Doran

Sounds like something one of his
loyal dogs would say, Wolff.

[05:35] Wolff

He's got a lot on his plate.

[05:38] Wolff

That said, we're driving off the
Fallen Angels without his help.

[05:43] Wolff

Isn't that enough?

[05:45] Wolff

It's thanks to the incredible
effort of you dwarves.

[05:50] Wolff

I appreciate it, Doran.

[05:54] Doran

You've been doing a decent
job, for a weakling elf.

[05:59] Doran

I suppose you deserve some praise.

[06:02] Wolff

You honor me.

[06:06] Doran

Drink up, boys!

[06:09] Doran

More battle awaits us tomorrow!

[06:18] Tama

So good!

[06:22] Ysha

I wasn't expecting to
run into you again here.

[06:26] Annette

We've been through a lot.

[06:28] Annette

We got lost in the vast desert,

[06:31] Annette

and before we knew it, Sensei
had been caught in a tornado.

[06:35] Ysha

Oh, right. How is Sensei?

[06:37] Annette

He's fine now.

[06:39] Annette

We were fortunate that
he was inside his cof—

[06:41] Sensei

What was fortunate?

[06:44] Sensei

It was unfortunate that
I was inside my coffin.

[06:47] Sensei

Because of that, I survived again.

[06:51] Ysha

I see you haven't changed, Sensei.

[06:55] Sensei

And now my precious bed has been broken.

[06:59] Annette

I'll buy you a new coffin soon.

[07:02] Ysha

You pay for everything, huh?

[07:04] Wolff

Good to see you again, Bishop Annette.

[07:07] Annette

Wolff.

[07:08] Wolff

Rather, former Bishop Annette.

[07:19] Wolff

How are you feeling?

[07:22] Wolff

Sorry for accidentally hitting you, too.

[07:25] Sensei

You should reflect on your failure to kill me properly.

[07:30] Wolff

Huh?

[07:32] Sensei

That said,

[07:33] Sensei

I did get to try a new near-death experience.

[07:37] Sensei

Thank you for that.

[07:38] Wolff

You're a strange man, aren't you?

[07:42] Wolff

I hope you'll overlook this as a mistake made during war.

[07:46] Annette

War?

[07:48] Ysha

Right, you don't know.

[07:50] Ysha

This nation is currently at war with one of the Seven Fallen Angels.

[07:56] Tama

Seven Fallen Angels?

[07:58] Tama

I already defeated one of those in Grün!

[08:03] Ysha

You did what?!

[08:04] Wolff

You did, missy?

[08:06] Wolff

There must be some mistake.

[08:09] Wolff

Or perhaps he was very weak.

[08:12] Tama

What did you say?!

[08:13] Nir

Now, now.

[08:15] Tama

Don't underestimate us.

[08:16] Tama

Our party's pretty strong.

[08:19] Tama

Why, Sensei has the ability to send
Fallen Other Worlders elsewhere!

[08:24] Wolff

So I've heard from Little Miss Ysha.

[08:27] Wolff

The pope expresses interest
in his ability, as well.

[08:33] Wolff

But I don't think we need that power.

[08:39] Tama

What?

[08:41] Wolff

No matter what kind of Gift
someone shows up with,

[08:44] Wolff

it's meaningless in the face of my magic.

[08:51] Ysha

Wolff, you've had too much to drink.

[08:56] Wolff

In any case, we'll handle
the Seven Fallen Angels.

[09:04] Wolff

You be good and sit tight,
our alleged savior.

[09:11] Nir

What a jerk.

[09:13] Tama

Is he really that impressive?

[09:15] Ysha

Yes. That's Wolff, the Wizard of Storms.

[09:19] Ysha

Without a doubt, he is one of the
strongest wizards in the world.

[09:24] Ysha

Even the Seven Fallen Angels are powerless
against his magic and intellect.

[09:37] Tuxedo

Welcome back.

[09:38] Tuxedo

I never thought you'd be forced to retreat.

[09:42] Sengoku

It's not a problem.

[09:43] Sengoku

Tomorrow, I will join the battle.

[09:46] Sengoku

We will not be beaten again.

[09:49] Tuxedo

Actually, I was thinking of changing our tack and having the women handle this.

[09:58] Tuxedo

I've sent someone who knows the Wizard of Storms well to the desert.

[10:11] Tuxedo

Are you ready,

[10:14] Tuxedo

Fallen Angel of Greed?

SIGN No Longer Allowed in Another World

SIGN Reflect on Your

Failure to Kill

Me Properly

SIGN No Longer Allowed in Another World

SIGN Reflect on Your

Failure to Kill

Me Properly

SIGN Reflect on Your

Failure to Kill

Me Properly

SIGN No Longer Allowed in Another World

SIGN Reflect on Your

Failure to Kill

Me Properly

SIGN No Longer Allowed in Another World

SIGN No Longer Allowed in Another World

SIGN No Longer Allowed in Another World

[10:33] Sensei

Why the long face?

[10:38] Sensei

I see. You're lovesick, aren't you?

[10:41] Sensei

You miss that girl we met earlier, don't you?

[10:45] Sensei

A one-sided love is the greatest kind of love.

[10:50] Sensei

You should enjoy your anguish.

[10:53] Sensei

Ow, ow, ow.

[11:02] Sensei

Very well, Melos. We'll look for her together.

[11:08] Sensei

Come to think of it, you and I are the same.

[11:12] Sensei

We're foolish men wandering

this world in search of a woman.

[11:19] Sensei

By the way, what should
we call your beloved?

[11:23] Sensei

Since she's a female version
of you, how about Femmelos?

[11:31] Sensei

You seem to like it.

[11:33] Sensei

Speak of the devil.

[11:42] Beast Girl

You look gorgeous again today, Mr. Wolff!

[11:44] Human Girl

You're going drinking, right?
We'll join you all night long!

[11:47] Wolff

Sorry, but not today.

[11:49] All

Aw!

[11:50] Sensei

Her master seems quite
popular with the ladies.

[11:56] Sensei

He's the opposite of you, Melos.

[12:00] Sensei

Don't let it get you down.

[12:04] Sensei

A man simply ought to pursue a
woman until she looks his way.

[12:25] Wolff

It's me. Open up.

[12:30] Wolff

She won't see me again today.

[12:33] Sensei

Now, this is a surprise.

[12:35] Sensei

Melos, he's like you.

[12:39] Sensei

Even that playboy is
pursuing his own beloved.

[12:46] Wolff

In that case, just listen.

[12:50] Wolff

The war is ongoing, but I promise
I'll come back alive.

[12:56] Wolff

When I do, this time, I'll...

[13:01] Sensei

Let's go, Melos.

[13:04] Sensei

It would be petty of us to stay any longer.

[13:14] Soldier

I bring news!

[13:15] Soldier

Enemy forces are attacking
from the East Gelb Dunes!

[13:18] Doran

They're here.

[13:20] Tama

We'll fight, too.

[13:21] Doran

You're our guests. Stay here and relax.

[13:23] Doran

I'm off to put a little hurt
on the Seven Fallen Angels.

[13:28] Wolff

Today we'll defeat the Fallen
Angel of Misery and end this war!

[13:32] Doran

Let's go, boys!

[13:50] Dwarf Soldier A

Thanks, priest! You saved us!

[13:53] Wolff

This area is secure!
Go reinforce undermanned areas!

[13:56] Dwarf Soldier A

Got it!

[13:57] Wolff

Good. We're crushing them.

[14:01] Ysha

Wolff, look to the west.

[14:04] Ysha

Something is coming.

[14:27] Dwarf Soldier B

Damn it! No one said
anything about a dragon!

[14:32] Ysha

That's Jade the Dark Dragon!

[14:35] Ysha

A legendary dragon that was once
under the Dark Lord's command!

[14:38] Wolff

And now it's their pawn.

[14:40] Wolff

Poor thing.

[14:42] Wolff

I'm disappointed, though.

[14:44] Wolff

That's your ace in the hole,
Fallen Angel of Misery?

[14:49] Wolff

I've taken down dozens of dragons before.

[14:55] Doran

Huh?

[14:59] Doran

Hey, Wolff!

[15:00] Doran

That's not the Fallen Angel
of Misery riding the dragon!

[15:04] Wolff

So what?

[15:05] Wolff

No matter who they are, I'll rip
them to shreds with my magic!

[15:13] Ysha

They're coming!

[15:22] Wolff

Huh?!

[15:29] Yuriko

It's good to see you again, Master.

[15:33] Wolff

Why are you...

[15:38] Ysha

What is it, Wolff?

[15:46] Ysha

Wolff!

[15:48] Ysha

You fiend!

[15:52] Ysha/Id

Wh-What is this? I feel weak...

[15:56] Yuriko

Don't worry.

[15:58] Yuriko

I promise I'll kill you later, too.

[16:04] Yuriko

I just have business with him first.

[16:12] Ysha

Wolff!

[16:17] Doran

Hey! What's happening up there?!

[16:22] Ysha

Retreat...

[16:24] Ysha

You must retreat, King Doran!

[16:27] Doran

What?!

[16:31] Annette

Bishop Wolff? No...

[16:33] Ysha

They took Wolff and flew southwest.

[16:37] Ysha

They probably headed towards Dritten Temple.

[16:40] Ysha/Id

That woman called Wolff "Master."

[16:44] Ysha/Id

Who is she?

[16:48] Doran

Our forces are in chaos,
and the lizards are pressing in.

[16:51] Doran

Relying on that whelp caught up to us.

[16:56] Doran

At this rate, the castle will fall.

[17:00] Sensei

Look, Melos.

[17:02] Sensei

Femmelos's heart is broken
because her master is in danger.

[17:07] Sensei

What should a man do when
he sees a woman cry?

[17:11] Sensei

You know the answer to
that, don't you, Melos?

[17:24] Sensei

Good boy.

[17:27] Sensei

It seems to me Wolff-kun
has a complicated past.

[17:32] Sensei

Perhaps his beloved knows something.

[17:41] Hikari

Who is it?

[17:43] Sensei

Forgive the sudden visit, miss.

[17:46] Sensei

May I ask you a few questions about Wolff?

[18:02] Sensei

I see. Now this is very interesting.

[18:14] Yuriko

You're awake, Master.

[18:19] Yuriko

Dritten Temple...

[18:21] Yuriko

A memorable place for us both.

[18:25] Yuriko

The place of my youth.

[18:32] Wolff

Yuriko...

[18:33] Bishop A

Bishop Wolff!

[18:36] Bishop B

Who are you?! Release the bishop!

[18:40] Yuriko

Because of you, Master,
my abilities have finally blossomed.

[18:48] Yuriko

Stay out of my way.

[18:51] Ysha

That woman may be Wolff's student.

[18:55] Ysha

He was once more passionate than
anyone about training Other Worlders.

[19:00] Ysha

But he suddenly stopped one day and
began drowning himself in drink.

[19:06] Tama

Was that student the cause?

[19:08] Ysha

I don't know.

[19:10] Ysha

Either way, rescuing Wolff
is our top priority.

[19:13] Ysha

King Doran, send soldiers right away.

[19:15] Doran

I wish I could,

[19:18] Doran

but I don't have soldiers to spare.

[19:24] Tama

Oh, fine.

[19:27] Tama

Since we defeated one of the Seven
Fallen Angels, we'll take the job.

[19:31] Annette

I'm sure it was God who brought us here.

[19:35] Doran

You lot...

[19:37] Annette

Right, Sensei?

[19:39] Annette

Huh? Where's Sensei?

[19:41] Nir

Come to think of it, he wasn't here last night, either.

[19:45] Sensei

I'm right here.

[19:52] Sensei

Don't mind us. Continue your conversation.

[19:55] Tama

How can we not mind?!

[19:56] Annette

Why is he always finding new women?!

[19:59] Ysha

Now, now.

[20:00] Nir

Do adults not care who they're with?

[20:03] Tama

Look! You're a terrible influence on children!

[20:04] Annette

There is no God...

[20:06] Doran

We are still at war, you know.

[20:12] Tama

Now, then...

[20:15] Tama

Let's go.

[20:18] Doran

I'm sorry this is all we can do for you.

[20:21] Tama

You gave us new equipment for free. I have nothing to complain about.

[20:24] Nir

That's right. The nation of craftsmen never fails to impress. These are great.

[20:28] Sensei

One moment, please.

[20:30] Sensei

The item I requested has not arrived yet.

[20:33] Tama

What? You need equipment, Sensei?

[20:35] Nir

He's carrying that old woman again...

[20:38] Doran

The item you requested is too specialized.

The craftsmen are confused.

[20:43] Doran

They haven't finished it yet.

[20:45] Sensei

Honestly...

[20:47] Sensei

And you call yourselves

a nation of craftsmen.

[20:50] Doran

I've had it with this guy.

[20:53] Ysha

In any case, we must hurry.

Wolff's life is in danger.

[20:56] Nir

But we're supposed to cross this?

[20:58] Nir

We'll be exhausted by

the time we get there.

[21:00] Toru

You need some help?

[21:06] Toru

Toru the Huntsman has arrived!

[21:09] Toru

Good to see your faces again!

[21:11] Tama

Oh, come on! We're in a hurry!

[21:13] Toru

Wait, wait! I'm not here to fight!

[21:17] Toru

I've mended my ways since

Boss Nir saved my life!

[21:20] Nir

"Boss"?

[21:21] Toru

Now I run a bus company by day and

guard the orphanage by night!

SIGN Huntsmen's

[21:26] Nir

Oh, you're protecting the orphanage, huh?

[21:29] Tama

So... what's a "bus"?

[21:31] Toru

Huh? Okay, just watch this!

[21:35] Toru

Overpowered Skill: Lucifer's Hammer!

[21:38] Toru

Anything I use my skill on...

[21:43] Toru

turns into a vehicle!

SIGN Gelb Castle

SIGN Dritten Temple

[21:47] Toru

Hop in, everyone!

[21:49] Nir

Wow!

[21:56] Toru

What?

[21:56] Toru

I'm not letting you on!

[21:59] Toru

Go mourn Chavez until the
49th day after his death!

[22:03] Tama

Huh? Wait! Sensei!

[22:04] Toru

Now, let's go!

[22:07] Tama

Hey! What are you doing?!

[22:09] Annette

Please turn back!

[22:11] Toru

The words "turn back" aren't
found in my dictionary!

[22:13] Tama

Hey!

[22:19] Doran

I guess I'll head back.

SIGN m 0 0 | 160 0 160 40 0 40

SIGN Sensei gazes intently at
the coffin fragment.

[22:25] Sensei

You're the only vehicle for me.

[22:31] Sensei

Quiet, Melos.

[22:33] Sensei

I know you want Femmelos's attention,
but there's nothing to be done about it now.

[22:38] Sensei

Besides, Wolff-kun told me

to be good and sit ti—

[22:45] Hikari

Please take me with you to Mr. Wolff.

[22:49] Sensei

Now, this is a surprise.

You've been quiet until now.

[22:55] Hikari

I...

[22:57] Hikari

I must go to him.

[23:07] Sensei

Ow, ow, ow.

[23:10] Sensei

Good grief.

[23:12] Sensei

I've had enough of the obsession of those pursuing the ones they love.

[23:19] Sensei

You cast aside reason and common sense, caring not if you inconvenience others.

[23:26] Sensei

But that is what makes it the seed of a beautiful story.

[23:35] Sensei

Shall we go, miss?

Revision #1

Created 2025-06-07 21:20:01 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 21:20:02 UTC by whimsee